ITINERARIO HISTORICO ALREDEDOR DE GARBERA

(Mikel Ubillos, 2016-04-30)

RESUMEN DEL RECORRIDO:

El recorrido comienza en el Centro Comercial Garbera, y tras ver el barrio de Garbera, y transitar por el parque de Larratxo, nos dirigiremos a Lau Haizeta. De ahí a los caseríos de Pelegriñene, Katalinene, Illaregi, y Marrus. Desde ahí iremos al Parque de Ametzagaina donde observaremos los restos prehistóricos del primer asentamiento donostiarra del período paleolítico; posteriormente iremos hacia Uba, en el camino encontramos el caserío Plasentzia; más tarde nos dirigiremos al fuerte de Ametzagaina. Y desde allí retornaremos al Centro Comercial. Son 5,1 kilómetros de un recorrido fácil, que recorreremos en menos de 3 horas.

Realizaremos las siguientes seis paradas:

1) El barrio de Garbera.
2) Pelegriñene.
3) Marrus.
4) Yacimiento paleolítico de Ametzagaina.
5) Ermita de Uba.
6) Fuerte de Ametzagaina.

Antes de empezar hay que decir que en Altza encontramos algunos nombres procedentes del idioma gascón, afincados en esta zona desde que Sancho el Sabio, rey de Navarra, diera el fuero a San Sebastián en 1180: Arzak, Aduriz, Estibaus, Sius, Mercader, Moliano, Hua (Uba)… y el propio Garbera.

1.- **GARBERA**:

Pequeño barrio de caseríos, en la zona de colinas de Altza. Entre ellos, Garbera Goia y Garbera Berri (Bustintxulo) desaparecidos y que se encontraban en espacio que actualmente ocupa

IBILALDI HISTORIKOA

GARBERA INGURUAN

IBILALDIAREN LABURPENA

Ibilaldia Garbera Merkatal Zentroan hasiko da, eta Garbera auzoa ikusi eta Larratxoko parkean zehar ibili ondoren, Lau Haizetara joango gara. Inguru horretan Pelegriñene, Katalinene, Illarregi eta Marrus baserriak ikusiko ditugu. Hortik Ametzagaina parkean sartuko gara eta Historiaurreko aztarnak aurkitu diren paleolitiko garaiko kokalekua ezagutzeko aukera izango dugu. Ondoren Ubarako bidea hartuko dugu Plasentzia baserri ondotik igaroz. Azkenik, Ametzagainako gotorlekuraino helduko gara eta bisitatu ondoren Merkatal Zentrora itzuliko gara. Denera 5,1 kilometro dira, errazak ibiltzeko eta 3 ordubete eskas beharko ditugu egiteko.

Sei geldiune egingo ditugu:

1) Garbera auzoa.
2) Pelegriñene.
3) Marrus.
4) Paleolitiko garaiko Ametzagainako aztarnategia.
5) Ubako ermita.
6) Ametzagaina gotorlekua.

Hasi aurretik esan behar dugu Altzan arrunta dela gaskoi jatorrizko izenekin topo egitea. Izan ere, Antso Jakituna nafar erregeak 1180. urtean Donostiari hiri-gutuna eman zionetik aurrera gaskoiak etorri ziren inguru hauetan bizitzera: Arzak, Aduriz, Estibaus, Sius, Mercader, Hua (Uba)…, eta Garbera bera.

el centro comercial, y Garbera Bea y Garbera Txiki (Palacio) en el actual barrio de Garbera. Los caseríos Londres y Paris completan la lista; del primero se conservan las ruinas junto a la gasolinera.

Para saber más sobre la vida en estos caseríos: BARANDIARAN, Bixente: "Garbera auzoko aldakuntzak", en Altza Hautsa Kenduz II (1994), AHM, pp. 119-123.
SERRANO, Jon; "Álbum fotográfico de Garbera", en Altza Hautsa Kenduz XII (2013). pp. 291-306

Yendo hacia Lau Haizeta, traspasaremos el parque de Larratxo, junto al cual se encontraban los caseríos Etxeberri (XVII) y Mercader (XIV).

2.- **PELEGRIÑENE**:

En Altza encontramos algunos caseríos con cruces: Intxaurrondo Zahar, Iparragirre, Tomasene, y dos que vamos a encontrar en el recorrido: Pelegriñene y Marrus.

Para mayor información: CALVO, Ángel María; LÓPEZ, Manuel: "Cruces de piedra en cumbreras y fachadas de caseríos guipuzcoanos" en Altza Hautsa Kenduz II (1994), AHM, pp. 85-96.

El caserío PELEGRINENE (XVI) un buen ejemplo de arquitectura tradicional con una fachada principal orientada al este compuesta de sillares, entramado de madera y ladrillo. La cruz latina empotrada en la fachada norte del caserío, da al camino y tiene el brazo superior de menor tamaño. No dispone de base. Medidas 60 y 45 centímetros.

Continuando en nuestro camino pasaremos junto a KATALIÑENE (XVI) e ILLARREGI (XVI).

1.- **GARBERA**:

Etxez eta baserriz osatutako auzo txikia da, Altzako muino batean kokatua. Horien artean Garbera Goia eta Garbera Berri (Bustintxulo), desagertuak eta gaur egun merkatal zentroak hartzen duen eremuan zeudenak. Horiez gain, Garbera auzoan bertan Garbera Bea eta Garbera Txiki (Palazio) dauzkagu. Londres eta Paris baserriek osatzen dute zerrenda. Londres gasolindegiaren ondoan dago, hondatua.

Auzoaren bizitzari buruz gehiago jakiteko: BARANDIARAN, Bixente: "Garbera auzoko aldakuntzak", in Altza Hautsa Kenduz II (1994), AHM, 119-123. orr.

SERRANO, Jon; "Álbum fotográfico de Garbera", en Altza Hautsa Kenduz XII (2013). pp. 291-306

Larratxoko parkea zeharkatuz Lau Haizeta aldera joango gara, alboan garai bateko Etxeberri (XVII), Miranda Goia (XVI) eta Mercader (XIV) baserriak zeudela.

2.- **PELEGRIÑENE**:

Altzan badira hainbat baserri gurutzeak dauzkatenak paretetan: Intxaurrondo Zahar, Iparragirre, Tomasene, eta gure bidean aurkituko ditugun Pelegriñe eta Marrus.

Gehiago jakiteko: CALVO, Ángel María; LÓPEZ, Manuel: "Cruces de piedra en cumbreras y fachadas de caseríos guipuzcoanos" in Altza Hautsa Kenduz II (1994), AHM, 85-96 orr.

PELEGRIÑENE baserria (XVI) arkitektura tradizionalaren eredua da. Etxaurre nagusia

3.- **MARRUS:**

También el caserío MARRUS (XVI) tiene una cruz situada en el gallur de la fachada oeste. De arenisca y con los brazos descansado en el tejado. Tanto el fuste como la base están ocultos.

Para mayor información sobre Marrus: LANDA, Iñigo: "Pelegriñene: la casería de Pelegrín", en Altza Hautsa Kenduz VI (2001), AHM, pp. 145-162.

4.- **EL YACIMIENTO PREHISTORICO DE AMETZAGAINA**:

La totalidad de restos (unos 2.000) consiste en piedras talladas, principalmente en sílex, que se distribuyen en dos zonas en torno a los dos promontorios de mayor altura: el área del Fuerte, y la loma sobre Garbera.

La tipología, o diseño y variedad de los útiles recuperados en Ametzagaina, se corresponde con lo observado en las ocupaciones de época Gravetiense en cuevas como Aitzbitarte, Amalda, Aldatxarren o Bolinkoba, y sitúan estas ocupaciones entre 28.000 y 20.000 años a. C.

Para mayor información: Jesús Tapia y Francisco Barrio: "El yacimiento Prehistórico de Amatzagaina", en Altza Hautsa Kenduz XI (2011), AHM, pp .13-21.

5.- **LA ERMITA DE UBA**:

La primera referencia del lugar, escrito como Hue o Hua, es del siglo XIV, mientras que el apellido está documentado desde un siglo antes. Cerca de la ermita se encontraban los caseríos UBA BEA y UBA GOIA, ambos del siglo XVIII y desaparecidos. Cerca, tras pasar junto a los caseríos LASKIÑENE (XVIII) y GARROSTEGI (XVII), nos encontraremos con UBEGI, magnífico caserío del siglo XVII.

En este lugar se venera la imagen de NUESTRA SEÑORA DE UBA. Este lugar es visitado en romería por los vecinos de ALTZA y de la comarca. Hoy perdura la creencia popular de que Ubako Ama Birjiña ayuda en el buen sueño de los niños.

ekialdera begira dago eta harlanduz, egurrezko egitura eta adreiluz osaturik. Iparraldeko paretan duen gurutze latindarra bide aldera dago eta goiko besoa txikiagoa du. Ez du oinik eta 60 cm altu eta 45 cm zabal neurtzen ditu.

Gure bideari jarraituz KATALIÑENE (XVI) eta ILLARREGI (XVI) baserrien ondotik pasako gara.

3.- **MARRUS**:

MARRUS (XVI) baserriak ere gurutze bat dauka, mendebaldera begira, atzealdeko gailurrean. Hareharrizkoa da eta besoak teilatu gainean ditu. Fustea eta oina ez dira ikusten.

Marrus gainean gehiago jakiteko: LANDA, Iñigo: "Pelegriñene: la casería de Pelegrín", in Altza Hautsa Kenduz VI (2001), AHM, 145-162 orr.

4.- **AMETZAGAINAKO HISTORIAURREKO AZTARNATEGIA**:

Aztarna guztiak (2.000 bat denera) harri landuak dira, batez ere silexak, eta bi zonaldetan banatzen dira, bi muino altuenen artean: gotorlekuaren inguruan, eta Garbera gaineko muinoan.

Ametzagainan aurkitutako aztarnak Gravettiar kulturako garaikoak dira, beste hainbat lekuetan aurkitutakoen antzekoak (Aitzbitarte, Amalda, Aldatxarren eta Bolinkoba), eta K.a. 28.000 eta 20.000 urte bitartean kokatzen dira.

Gehiago jakiteko: TAPIA, Jesús; BARRIO, Francisco: "El yacimiento Prehistórico de Amatzagaina", in Altza Hautsa Kenduz XI (2011), AHM, 13-21 orr.

5.- **UBAKO ERMITA**:

UBAren lehen aipamena, HUE edo HUA bezala

Para conocer más:

- CALVO, Ángel: laermitadeuba.blogspot.com
- INZAGARAY, Ramón: "La Capilla de Uba", en Altza Hautsa Kenduz II (1994), AHM, pp. 97-107.
- CALVO, Ángel: "Santa María de Hua de la Anunciada: La ermita de Uba (I)", en Altza Hautsa Kenduz, AHM, pp. 95-144.
- CALVO, Ángel: "Santa María de Hua de la Anunciada: La ermita de Uba (II)", en Altza Hautsa Kenduz VII (2003), AHM, pp. 87-134.
- CALVO, Ángel: "Nuevos tiempos para le ermita de Uba", en Altza Hautsa Kenduz XI (2011), AHM, pp. 151-156.

Con fecha 7 de junio de 2010, el obispo de San Sebastián D. José Ignacio Munilla y D. Timoteo Lauran obispo de la Iglesia Ortodoxa de Rumania para España y Portugal, firmaron el pacto de cesión de uso de la ermita de Uba. Conviniendo el uso compartido por las dos religiones. La distribución del templo la ha hecho Marian Manescu. Para ver su composición véase el artículo de Angel Calvo.

6.- **FUERTE DE AMETZAGAINA**:

A lo largo del siglo XIX existieron dos fuertes en la parte más alta de la colina de Ametzagaña. El primero fue construido en la I Guerra Carlista (1838). El segundo lo fue en la última y sus restos aún perduran.

En 1875 se construyó el fuerte de *Ametzagaña* (123 m) en el mismo lugar en el que se levantó el de la primera Guerra Carlista. Su función era

idatzita, XIV. mendekoa da, baina abizena mende bat aurrerago dokumentatuta dago. Ermitaren ondoan UBA BEA eta UBA GOIA baserriak zeuden, biak XVIII. mendekoak eta egun desagertuak. Gertu, LASKIÑENE (XVIII) eta GARROSTEGI (XVII) baserrien ondotik pasa ondoren UBEGI baserri ederra aurkituko dugu, XVII. mendekoa.

Ermita honetan UBAKO AMA gurtzen da. LO ONEKO AMA bezala ezaguna, Altzatik eta inguruetatik bertara etortzen dira umeekin Pazkoko astelehenean erromerian.

Gehiago jakiteko:

- CALVO, Ángel: laermitadeuba.blogspot.com
- INZAGARAY, Ramón: "La Capilla de Uba", in Altza Hautsa Kenduz II (1994), AHM, 97-107 orr.
- CALVO, Ángel: "Santa María de Hua de la Anunciada: La ermita de Uba (I)", in Altza Hautsa Kenduz, AHM, 95-144 orr.
- CALVO, Ángel: "Santa María de Hua de la Anunciada: La ermita de Uba (II)", in Altza Hautsa Kenduz VII (2003), AHM, 87-134 orr.
- CALVO, Ángel: "Nuevos tiempos para le ermita de Uba", in Altza Hautsa Kenduz XI (2011), AHM, 151-156 orr.

2010eko ekainaren 7an, Jose Ignacio Munilla Donostiako gotzainak eta Timoteo Lauran Espainia eta Portugalerako Errumaniako Eliza Ortodoxoaren gotzainak hitzarmen bat sinatu zuten Ubako ermitaren inguruan, bi erlijioen artean erabilpena adostuz. Tenpluaren banaketa Marian Manescu-k egin du. Gehiago jakiteko, Angel Calvoren artikulua kontsultatu.

6.- **AMETZAGAINAKO GOTORLEKUA**:

XIX. mendean zehar bi gotorleku eraiki ziren Ametzagainako goialdean. Lehenengoa I. Gerra Karlistan (1838) eraiki zuten. Bigarrena azken karlistandan eta haren arrastoak gaur egun diraute.

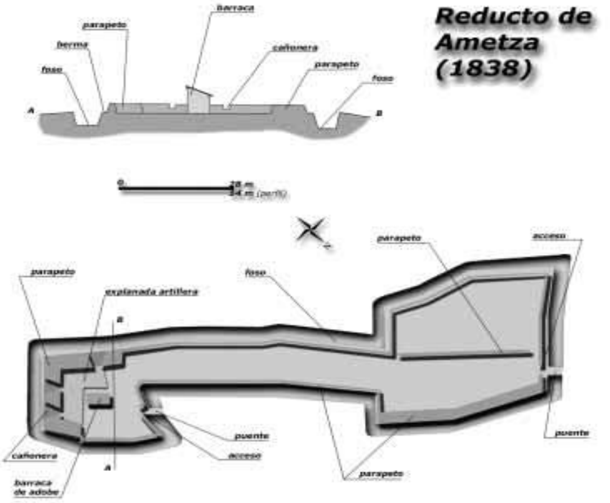
1875. urtean eraiki zen Ametzagainako gotorlekua (123 m) lehenengo karlistadan zegoenaren leku berean. Funtzio bikoitza zeukan. Batetik, utzita zegoen Ubako komentua ez zezaten karlistek hartu eta, bestetik, artilleria erabiliz San Marko (3,5 km ekialdean, 280 m-ko kota) eta Txoritokieta (4 km hegoaldean, 303 m-ko kota) gailurretan zeuden

la de contrarrestar la posible ocupación por parte de las tropas carlistas del abandonado convento de *Uba* y hostigar con su artillería a las cercanas posiciones enemigas de San Marcos (3,5 Km al este, cota 280 m) y Santiagomendi (4 Km al sur, cota 303 m). Su planta es aproximadamente un pentágono irregular (28x37x25x25x43 m), correspondiéndose dos de sus lados con la batería artillera. El lado mayor de la misma (43 m) dispone de un parapeto de 5 m de grueso en el que se abren cuatro cañoneras. El menor (25 m) tiene dos cañoneras y su parapeto llega a tener 6 m de grueso. El fuerte continúo activo hasta 1891.

REDUCTO DE AMETZA

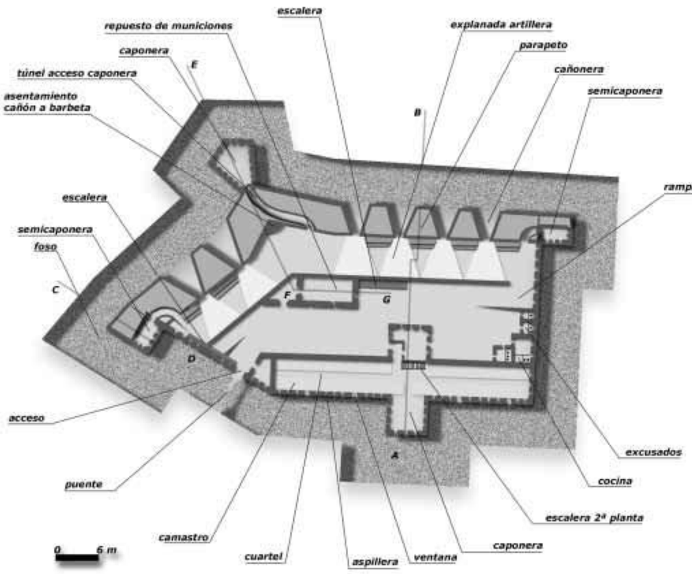
A unos 400 m al este del fuerte de Ametzagaña, en un pequeño promontorio de esta colina (115 m), se levantó el denominado reducto de Ametza. En 1838 estaba formado por dos sectores unidos por un tercero más estrecho (50x10 m). El sector oriental, de unos 25 m de lado, incorporaba la batería artillera. En sus parapetos se abrían tres cañoneras, dos orientadas hacia el W y una hacia el S. Su centro estaba ocupado por una pequeña construcción de adobe y cubierta a un agua. Todo el reducto estaba rodeado por un foso, salvado por dos puentes que facilitaban el acceso a cada uno de los dos sectores.

Para saber más: SÁEZ GARCÍA, Juan Antonio: "Fortificaciones decimonónicas enel sector oriental del término municipal de Donostia san Sebastián", en Altza Hautsa Kenduz VII (2003). AHM, pp. 69-82.



(Las imágenes que acompañan al texto son por orden de aparición de: Manolo Navas, Félix Iranzo, Martin Zabaleta, J.Antonio Odriozola, Ángel Calvo, J.Antonio Sáez García)

posizioak erasotzeko. Oinplanoa pentagono irregular baten itxura du (28x37x25x25x43 m), artilleria soilik bi aldetan kokaturik dagoela. Alderik luzeenak (43 m) 5m-ko lodiera duen parapeto bat dauka, lau kanoi-zuloekin. Txikienak (25 m) bi kanoi-zulo dauzka eta bere parapetoak 6 m-ko lodiera dauka. Gotorlekua 1891. urtera arte erabili zen.



AMETZAKO GOTORLEKUA

Ametzagainako gotorlekutik 400 metrotara ekialdera, mendiaren muino txiki batean (115 m), Ametzako gotorleku txikia eraiki zen. 1838. urtean bi sektore zituen, beste hirugarren bat txikiago batez elkartuak (50x10 m). Ekialdeko sektoreak, 25 metro luze, kanoi-bateria zeukan, horietako bi mendebaldera begira eta hirugarren bat hegoaldera. Erdigunean pezozko eraikin txiki bat zegoen, isuri bakarreko teilatu batekin. Gotorleku osoak babes erreten bat zeukan inguruan eta gotorlekuan sartzeko bi zubi zeuden, sektore bakoitzeko bat.

Gehiago jakiteko: SÁEZ GARCÍA, Juan Antonio: "Fortificaciones decimonónicas enel sector oriental del término municipal de Donostia san Sebastián", in Altza Hautsa Kenduz VII (2003). AHM, 69-82 orr.

(Irudien emaileak agertzen diren ordenan: Manolo Navas, Félix Iranzo, Martin Zabaleta, J.Antonio Odriozola, Ángel Calvo, J.Antonio Sáez García)

www.altza.info

Garbera Bea (Angel Calvo)

Garberako artea (Fco. Armendariz)

Garbera Goiako harresia (Joxerra Fernandez)

Londres (Joxerra Fernandez)

Paris (Rosa Batalla)

Marrus (Iñigo Landa)

Garrostegi (Ángel Calvo)

Ubegi (Ángel Calvo)